

Tableau 46 : VERBES CONTRACTES en &ew : PARTICIPE

Les verbes contractes sont ceux dont le radical se termine par l'une des trois voyelles a, e ou o. Cette voyelle se contracte, au présent et à l'imparfait, avec la terminaison. On peut reconnaître ces verbes par leur forme dans un lexique où ils sont présentés se terminant par &aw, &ew ou &ow, c'est-à-dire sans contraction. C'est seulement dans le texte biblique que la contraction est réalisée. Voici quelques exemples des plus fréquents des verbes contractes en &ew.

akalouqew <i>suivre</i>	qewrew <i>voir</i>
lalew <i>dire, parler</i>	peripatew <i>marcher</i>
mapturew <i>témoigner</i>	threw <i>garder</i>
zhtew <i>chercher</i>	fobepmai <i>craindre</i>

Temps	Cas	Nombre et genre					
		Singulier			Pluriel		
		Féminin	Masculin	Neutre	Féminin	Masculin	Neutre

PARTICIPE ACTIF

Présent	Nominatif	poiouša	poiwh	poioun	poioušai	poiouhtej	poiouhta
	Accusatif	poioušan	poiouhta		poioušaj	poiouhtaj	
	Génitif	poioušhj	poiountoj		poioušwn	poiountwn	
	Datif	poioušh	poiouhti		poioušaij	poioušijn%	
Tous les autres temps		Pas de contraction (radical : poi&h&) Voir le Tableau 34.					

PARTICIPE MOYEN et PASSIF (forme unique)

Présent	Nominatif	poioumenh	poioumenoj	poioumenon	poioumenai	poioumenoi	poioumena
	Accusatif	poioumenhn	poioumenon		poioumenaj	poioumenouj	
	Génitif	poioumenhj	poioumenou		poioumenwn		
	Datif	poioumenh	poioumenw		poioumenaij	poioumenouj	
Tous les autres temps		Pas de contraction (radical : poi&h&) Voir le Tableau 34.					